



# UV 5080

**EGG COOKER**  
INSTRUCTION MANUAL

**EIERKOCHER**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**VAŘIČ VAJEC**  
NÁVOD K OBSLUZE

**MUUNAKEETJA**  
KASUTUSJUHEHD

**KUHALO ZA JAJA**  
UPUTE ZA UPORABU

**OLU PAGATAVOŠANAS IERĪCE**  
ROKASGRĀMATA

**KIAUŠINIŲ VIRTUVAS**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**TOJÁSFŐZŐ**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**ОПРЕМА ЗА ГОТВЕЊЕ НА ЈАЈЦА**  
УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ

**URZĄDZENIE DO GOTOWANIA JAJEK**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**APARAT DE GĂTIT OUĂ**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**VAŘIČ VAJEC**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**KUHALNIK JAJC**  
NAVODILA

**KUVALO ZA JAJA**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ ΑΒΓΩΝ**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**ПРИЛАД ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ЯЄЦЬ**  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Македонски

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Pirms uvedinim výrobu do provozu si dôkladn  pre t te tento n vod a bezpe nostn  pokyny, ktor  jsou v tomto n vodu obsa eny. N vod mus  byt v dy p lo en k pr stroju. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt l bi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pro tajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja va eg uređaja. Upute moraju uvijek biti prilo ene. ■ Pirms ier ces pirm s lieto anas reizes vienm rīgi izlasiet dro ibas un lieto anas nor dījumus. Rokasgr mata vienm r j prie iem ier ciem. ■ Prie  naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visomet atidţiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo buti jo naudotojo vadovas. ■ A term k haszn lata v tele el tt figyelmesen olvassa el ezt a haszn lati  tmutat t  s az  tmutat ban tal lhat  biztons gi rendelkez seket. A haszn lati  tmutat t tartsa a k szul k k zel ben. ■ Segoras внимателно прочитайте ги упатствата за безбедност и употреба внимателно пред да го користите апаратот за прв пат. Упатството за корисникот мора да биде сегораш вклучено. ■ Przed pierwszym u yciem urz dzenia prosimy o uwa ne zapoznanie si  z instrukcjami dotycz cymi bezpiecze stwa i u ytkowania. Instrukcja obslugi musi byc zawsze do l czona. ■ Citij t ntoddeana instrukcijuile de siguran t   i utilizare cu atenţie inainte de a utiliza aparatul pentru prima dat . Manualul utilizatorului trebuie s  fie intoddeana inclus. ■ Pred uvedenim výrobu do prev dzky si d kladne pre tajte tento n vod a bezpe nostn  pokyny, ktor  s  v tomto n vod  obsiahnut . N vod mus  byt v dy prilo en  k pr stroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno prilo ena k napravi. ■ Uvek pa ljivo pro tajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisni ko uputstvo mora uvek biti prilo eno. ■ Prviν χρ σιμοποι σετε τη συσκευ  σας για πρ τΗ φορ , διαβ στε απλο β ρπτε τις οδηγ ες ασφαλείας και χρ σις. Το εγχειρίδιο χρ σις πρ πει να περιλο βεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди вклучений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /  
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / ОПИС / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS /  
OPIS / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ОПИС**



### English

1. Lid
2. Fried eggs tray
3. Egg rack
4. Cooking vessel
5. On/Off button
6. Appliance body with power cable

**Item without picture:** Measuring cup with an egg piercing pin.

### Deutsch

1. Deckel
2. Platte für die Zubereitung von Spiegeleiern
3. Eierhalter
4. Kochgefäß
5. Taste zum Ein-/Ausschalten des Geräts
6. Gerätekörper mit Speisekabel

### Nicht abgebildete Posten:

Messgefäß mit Nadel zum Durchstechen von Eiern

### Čeština

1. Víko
2. Plato za přípravu sázených vajec
3. Držák na vejce
4. Varná nádoba

5. Tlačítko na zapnutí/vypnutí spotřebiče
6. Tělo spotřebiče s napájecím kabelem

**Položka bez vyobrazení:** Odměrná nádobka s jehlou na propichování vajec

### Eesti keel

1. Kaas
2. Praetud munade alus
3. Munaraam
4. Keedunõu
5. ON/OFF (sees/väljas) nupp
6. Seadme korpus koos toitejuhtmega

### Joonisel kujutamata detailid:

Mõõtetass koos muna augustamise nõelaga.

### Hrvatski

### Bosanski

1. Poklopac
2. Plato za pripremu pečenih jaja
3. Stalak za jaja
4. Posuda za kuhanje
5. Gumb za uključivanje / isključivanje uređaja
6. Tijelo uređaja s kablom za napajanje

### Stavka koja nije prikazana na slici:

Mjerna posuda s iglom za probijanje jaja

### Latviešu valoda

1. Vāks
2. Olu cepšanas panna
3. Olu režģis
4. Gatavošanas trauks
5. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
6. Ierīces korpuss ar barošanas vadu

**Lieta, kas nav attēlā:** Mērtrauks ar olu caurduršanas adatu

### Lietuvių kalba

1. Dangtis
2. Kiaušinienės keptuvas
3. Dėklas kiaušiniams
4. Virimo indas
5. Įjungimo / išjungimo mygtukas
6. Prietaiso korpusas su maitinimo laidu

**Neatvaizduotas priedas:** Matavimo indelis su smeige kiaušiniui perdurti.

### Magyar

1. Fedél
2. Edény a feltört tojás elkészítéséhez

3. Tojástartó
4. Főzőedény
5. Készülék be- és kikapcsoló gomb
6. Készülékház tápkábellel

### **Ábrázolás nélküli alkatrészek**

Mérőedény tojásfelszúró túvel

### **Македонски**

1. Прекривка
2. Платон за подготовка на јајца од ловокрадство
3. Држач за јајца
4. Сад за готвење
5. Копче за вклучување / исклучување на апаратот
6. Телото на апаратот со кабел за напојување

**Предмет без слика:** Контејнер за мерење со игла за прободување јајца

### **Polski**

1. Pokrywa
2. Tacka do przygotowywania jajek sadzonych
3. Uchwyt na jajka
4. Naczynie do gotowania
5. Przyciski włączenia/wyłączenia urządzenia
6. Korpus urządzenia z kablem zasilającym

**Elementy niepokazane:** Pojemnik pomiarowy z igłą do przekłuwania jaj

### **Română**

1. Capac
2. Tavă pentru ouă prăjite
3. Grătar pentru ouă
4. Vas de gătit
5. Buton On/Off (Pornit/Oprit)
6. Corpul aparatului cu cablul de alimentare

**Componente fără ilustrație:** Cupă de măsurare cu pin ascuțit pentru înțeparea ouălor.

### **Slovenčina**

1. Veko
2. Vložka na prípravu volských ôk
3. Držiak na vajcia
4. Varná nádoba
5. Tlačidlo na zapnutie/vypnutie spotrebiča
6. Telo spotrebiča s napájacím káblom

### **Položka bez vyobrazenia:**

Odmerná nádoba s ihlou na prepichovanie vajec

### **Slovenščina**

1. Pokrov
2. Pladenj za pripravo poširanih jajc
3. Držalo za jajca
4. Kuhalna posoda
5. Gumb za vklop/izklop aparata
6. Ohišje aparata s priključnim kablom

**Postavka brez prikaza:** Merilna posodica z iglo za prebadanje jajc

### **Srpski Crnogorski**

1. Poklopac
2. Plato za pripremu pečениh jaja
3. Držač za jaja
4. Posuda za kuvanje
5. Dugme za uključivanje / isključivanje uređaja
6. Telo uređaja s kablom za napajanje

**Stavka bez slike:** Merna posuda sa iglom za probijanje jaja

### **Ελληνικά**

1. Καπάκι
2. Δίσκος τηγανητών αβγών
3. Βάση αβγών
4. Δοχείο μαγειρέματος
5. Κουμπί On/Off
6. Σώμα συσκευής με καλώδιο ρεύματος

**Στοιχείο που δεν απεικονίζεται:** Κούπα μέτρησης με ακίδα διάτρησης αβγών.

### **Українська мова**

1. Кришка
2. Лоток для смажених яєць
3. Стійка для яєць
4. Ємність для приготування
5. Кнопка вмикання/вимикання
6. Корпус побутового приладу з силовим кабелем

**Одиниці, що не вказані на малюнку:** Мірна чашка з гострим кінцем для проколювання яєць

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért. A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Rendszeresen ellenőrizze le a készüléket. Amennyiben a készülék, a hálózati vezetéke vagy a csatlakozódugója megsérült, a készülék leesett, továbbá ha a készülék nem működik megfelelően, akkor azt ne kapcsolja be. A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza **szakszervizre!** A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!
3. A készüléket **ne próbálja meg kinyitni, szétszedni vagy javítani.** A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó is megjavíthat vagy kicserélhet.
4. A készüléket és a hálózati vezetékét ne mártsa folyadékba, a készüléket ne tegye ki eső hatásának.

5. A készülék hálózati vezetéke nem lóghat le az asztalról vagy a munkalapról, illetve nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá nem tekeredhet össze.
6. Amennyiben a készüléket nem használja, akkor húzza ki a hálózati vezetéket a fali aljzatból. A készüléket hagyja kihűlni. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzatból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
7. A készüléket időkapcsolóval vagy távirányítással vezérelt elektromos aljzathoz csatlakoztatni tilos.
8. A készüléket fürdőszobában, zuhanyozó közelében, vizes vagy nedves helyiségekben, medence közelében használni tilos, mert a készülék vízbe eshet vagy arra víz freccsenhet.
9. A készüléket csak sima és vízszintes, valamint szilárd és stabil munkalapra állítsa fel, ügyeljen arra, hogy a készülék ne boruljon fel, előzze meg a forró folyadékok kifolyását és kifröccsenését. A készüléket mosdó melletti csepegtetőre, illetve más nem egyenes helyre ne állítsa fel.
10. A készüléket hőforrások közelében (pl. tűzhely, sütő, gázkályha, radiátor stb.) ne használja és ne tárolja. A készüléket ne tegye gáz- vagy elektromos tűzhely főzőlapjára, illetve sütőre.
11. A készülékre ne helyezzen rá idegen tárgyakat, annak a nyílásaiba ne dugjon be semmilyen eszközt, illetve azt ne használja közvetlenül fal vagy függöny mellett.
12. A készüléket szabadban ne használja. A készüléket száraz helyen tárolja.
13. A készüléket ne kapcsolja be, ha abban nincsenek beletéve a szükséges tartozékok és nincs feltéve a fedél.
14. A készüléket üresen ne kapcsolja be. A készülékbe töltsön vizet a MIN és a MAX szintek közé. A vízmennyiség pontos adagolásához használja a tartozékként mellékelt mérőpoharat. A mérőpohár alján egy tüske található, amellyel a tojásokat lehet felszúrni, legyen óvatos, hogy ne szúrja meg magát.

15. Használat közben a készülék felmelegszik. Legyen nagyon óvatos, a készülékből forró gőz áramolhat ki! A forró alkatrészek égési sérülést okozhatnak.
16. A nyílásokat ne takarja le, a fedelet ne vegye le. Égési sérülés veszélye! Ne érintse meg a forró felületeket. A készülék bizonyos részei a kikapcsolás után egy ideig még forrók maradnak. A készüléket csak a fogantyúnál fogja meg.
17. A készülékhez ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.
18. A készülék tisztítása és eltávolítása előtt kapcsolja le a készüléket, és a hálózati vezetéket is húzza ki az elektromos aljzatból.
19. A készülékkel tojást lehet főzni. A készüléket ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.
20. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
  - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák,
  - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
  - szállodai és motelszobák, munkásszállások és hasonló jellegű szállások;
21. Az ECG nem vállal felelősséget a készülék helytelen használatából vagy figyelmetlenségből eredő sérülésekért és károkért. A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el a használati útmutató minden fejezetét.
22. A készülék külső felülete a használat során erősen felmelegszik, a megérintése égési sérüléseket okozhat. A működő készüléket **ne hagyja felügyelet nélkül** (főleg, ha a közelben gyerekek is tartózkodnak).
23. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseihez a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt

személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől.

24. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

**Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!**

☄☄☄ **HOT STEAM / FORRÓ GŐZ - Leforrázás veszélye!**

## FIGYELMEZTETÉS!

Az így megjelölt felületek a használat közben felforrósodnak.



**VESZÉLY GYEREKEKNEK!** A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

## AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

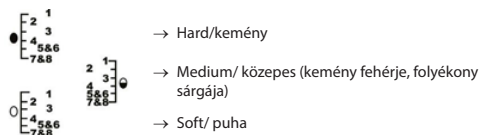
- Az első használatba vétel előtt a készüléket vegye ki a dobozából és a készüléket tisztítsa meg.
- A kivethető tartozékokat (fedél, tartó, edény, pohár stb.) mosogatószeres meleg vízzel mosogassa el. **A készüléket vízbe meríteni tilos!**

**Megjegyzés:** a készülékkel 8 egész és 4 feltört tojást lehet elkészíteni. Feltételezzük M méretű tojás használatát.

## A TOJÁSFŐZŐ HASZNÁLATA

### Tojásfőzés

1. A készüléket tegye vízszintes felületre.
2. A vízmennyiség pontos adagolásához használja a tartozékként mellékelt mérőpoharat. A készülékbe csak tiszta vizet töltsön (adalékanyagok, pl. só nélkül). A tojás keménységi fokozata függ az adagolt víz és a tojások mennyiségétől, lásd az alábbi magyarázó ábrát.



Minden fokozatnál jelek találhatók (1-től 8-ig), ami a főzni kívánt tojások számát és a víz mennyiségét jelzi.

**Példa a helyes mennyiségű víz meghatározásához.**  
4 darab tojást kíván lágyra főzni: a mérőpohárba töltsön tiszta hideg vizet a "Soft" (lágy tojás) jel 4-es szintjéig.

3. A kimért vizet töltsé az edénybe, majd tegye a készülékbe a tojástartót.
4. A tojás tompa (nem hegyes) végét szúrja fel a mérőpohárban található tűskével. A felszúrt tojást a hegyes végével lefelé tegye a tartóba.
5. Tegye fel a fedelet, a tápkábellet csatlakoztassa a fali aljzathoz, majd a kapcsolót kapcsolja **ON** állásba. Bekapcsol a kijelző, amely mutatja, hogy a készülék fűt.
6. A tojás megfőzése után sípszó hallatszik, a kapcsolóban a kijelző elalszik, a készülék automatikusan kikapcsol. A készüléken az ON/OFF kapcsolót kapcsolja le.

**Megjegyzés:** ügyeljen arra, hogy a tojás ne legyen repedt, mert repedt tojás tartalma a készülékbe folyhat.

## Feltört tojás elkészítése

1. Az edényből a vizet öntse ki, a tojástartót tegye a készülékbe. A készülékbe adagolt víz mennyisége határozza meg a tojás keménységét.
2. Az edények belsejét kenje meg vajjal, majd az edénybe üsse bele a tojást. Mindegyik edénybe egy tojást lehet beönteni.
3. Az edényt tegye a készülékbe és tegye fel a fedelet.
4. A készüléket az ON/OFF kapcsolóval kapcsolja be.
5. A tojás megfőzése után sípszó hallatszik, a kapcsolóban a kijelző elalszik, a készülék automatikusan kikapcsol. A készüléken az ON/OFF kapcsolót kapcsolja le.
6. A kész tojást műanyag eszközzel vegye ki az edényből (ne sérüljön meg az edény felülete).

**VESZÉLY!** A tojások megfőzése után a készüléket mindig kapcsolja le (ellenkező esetben, lehűlés után automatikusan bekapcsolna). Ezzel megelőzheti a készülék üres bekapcsolását.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### A készüléket minden használat után tisztítsa meg.

1. A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le az ON/OFF kapcsolóval, és a hálózati vezetékét is húzza ki, majd várja meg a készülék teljes lehűlését.
2. A használt tartozékokat mosogatószeres meleg vízben mosogassa el.
3. A mosogatáshoz ne használjon karcoló anyagokat.
4. A készülék külső felületét benedvesített ruhával törölje meg.
5. A mérőpohárba tegyen egy kávéskanál ecetet és töltsön rá vizet. Ezt az oldatot töltsse a készülékbe. A MAX jelnél ne töltsön több vizet a készülékbe. Hagyja 30 percig hatni. Az ecetes oldatot öntse ki a készülékből, majd tiszta és jól kicsavart ruhával törölje ki a készüléket.

A készüléket száraz helyen (pl. szekrényben, konyhai munkalapon, polcon) tárolja. A tápkábelt a készülék alján lehet tárolni.

## MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Teljesítmény:	500 W
Kapacitás:	8 főtt vagy 4 feltört tojás

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

### Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./G.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Македонски

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Διοικητική της Τοπικής e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Українська мова

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Producătorul nu își asumă nici o responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Производителот не презема никаква одговорност за грешките во печатенето содржани во упатството за употреба на производот. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Производач не презима никаква одговорност за штампарске грешке sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.